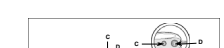

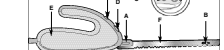

Fig 1

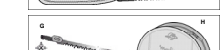

Fig 2

Fig 3

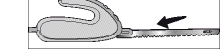

Fig 4

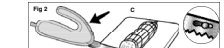

Fig 5

Description (F)

A Garde de lame
B Rivet de lame
C Interrupteur marche / arrêt
D Bouton d'éjection des lames
E Bloc moteur
F Paire de lames universelles

Accessoires (seion modèle) :
G Pare de lames spécial surgelés
H Trousse de rangement

Mise en service

1 L'appareil étant DEBRANCHÉ, les lames sont dans leur état de pro - tection (franchant vers le bas), introduisez-les doucement dans le bloc moteur **(E)** et poussez sur les gardes **(A)** jusqu'au verrouillage (clic audible) **(fig.1).** Essuie, enlevez avec précaution l'étui de pro - tection des lames.

Attention :les lames sont très coupantes.Soyez vigilant lorsque vous les manipulez.

2 P our trancher avec les lames universelles (F) :
Branchez l'appareil.Mettez en marche en pressant sur l'interrup- teur **(C).**P ossi bles lames sur l'aliment à trancher en appuyant **(fig.2).** Commencez à découper fermement à partir de la crête, en allant vers le bas des aliments. Les lames restent parallèles à la sur face de coupe. N'essayez jamais de couper des os.
3 P our trancher avec les lames spécial surgelés (fig.3)
(seion modèle)
- Spécialement étudiées pour améliorer la coupe et notamment celle des aliments à croûte (pain, viande,...).
- Branchez l'appareil.Mettez en marche en pressant sur l'interrupteur **(C).**
- P ossi bles lames sur l'aliment surgelé à trancher et effectuez un mouvement de va et vivent pour faciliter la coupe.
4 P our démonter les lames.DEBRANCHEZ l'appareil , appuyez sur le bouton d'éjection **(D)** des lames en pinçant les gardes **(A)** et tirez pour les enlever du bloc moteur **(fig.4).**

Nettoyage

- Prendre les deux lames par les extrémités non coupantes, séparez- les, pour cela extraire le rivet **(B)** de la boutonnière **(Fig 5)**. Lavez- les à l'eau chaude additionnée d'un produit pour la vaisselle. V ous pouvez également les passer au lave-vaisselle. Puis raccrocher les deux lames ensemble en glissant le rivet de l'une dans l'ouverture de l'autre , les gardes de lame **(A)** doivent se trouver à l'extérieur. Remettre les lames dans l'étui de protection.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et essuyez-le soigneuse- ment.
- L' appareil ne doit jamais être passé sous le robinet ni trempé dans l'eau.
- Ranger le produit dans sa trousse de rangement **(H) (seion modèle).**

Consignes de sécurité

- Quand on amène le moteur il faut DEBRANCHER l'appareil a vant d'enlever les lames et avant chaque nettoyage.
- Ne laissez pas le couteau à portée des enfants .
- Assurez-vous de la concordance du voltage indiqué sur l'appareil et du voltage de votre secteur.
Toute erreur de raccordement de l'appareil annule la garantie .
- Si le câble d' alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
-F aites attention d' éloigner le cordon d' alimentation des lames lors de l'utilisation du couteau.
- Ne pas poser, ni utiliser cet appareil sur une plaque chaude ou à pro - simité d'une flamme (cuisinière à gaz).
- Débranchez l'appareil après chaque utilisation.
- Cet appareil est conforme aux règles techniques et aux normes en vigueur.
- N'utilisez ce produit que sur un plan de tr avail stable à l'abri des pro- jections d'eau.
-Temps de fonctionnement maximum :15 min.– arrêt : 1 h.
-L'appareil doit être débranché s'il y a une anomalie pendant le fonc - tionnement.
- Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon.
- N'utilisez un prolongateur qu'après a voir vérifier que celui-ci est en parfait état.
- Un appareil électroménager ne doit pas être utilisé :
  * S'il est tombé par terre,
  * S'il le couteau est détérioré ou incomplet.

Dans ces cas ou pour tout autre autres réparations ILEST NECESSAI - RE de vous adresser à un réparateur agréé.
Le produit a été conçu pour un usage domestique, il ne doit en aucun cas être l'objet d'une utilisation professionnelle pour laquelle nous n'engageons ni notre garantie ni notre responsabilité .

Beschreibung (D)

A Messerheft
B Klingenniete
C Ein-/Ausschalter
D Klingenauswurftaste
E Motorblock
F Paar Universalklingen

Zubehör (je nach Modell):
G: Paar Spezialklingen für Gefriergut
H: Schutztülle

1 Bei GEZOGENEM GERÄTESTECKER die Klingen in ihrem

Verwendung

Schutztui (Schneide nach unten) langsam in den Motorblock **(E)** einführen und auf die Heftei **(A)** drücken, bis die Klingen hörbar einrasten **(Abb.1)**. Anschließend vorsichtig das Schutztui von den Klingen abnehmen.
Achtung: Die Klingen sind sehr schaef. Seien Sie bei der Handhabung der Klingen siets aehr vorsichtig.
2 Schneiden mit den Universalklingen (Abb.2):
Das Gerät an die Steckdose anschließen.Das Gerät am Ein-/Ausschalter **(C)** einschalten.Die Klingen auf das Schneidgut legen und Druck ausüben **(Abb.2).** Schneiden Sie die Lebensmittel energisch bis nach unten durch.Die Klingen bleiben parallel zur Schnittfläche.Vorsicht:Sie nemals. Knochen zu schneiden.
3 Schneiden mit den Gefriergut-Spezialklingen (Abb.3) (je nach Modell):
- Das Gerät an die Steckdose anschließen.Das Gerät am Ein-/Ausschalter **(C)** einschalten.Die Klingen auf das Gefriergut legen und hin und her bewegen, um das Schneiden zu erleichtern. Spezielle Klingen für einen besseren Schnitt, insbesondere von Nahrungsmitteln mit Kruste (Brot, Fleisch...).
4 Zum Herausnehmen der Klingen DEN GERÄTESTECKER ZIEHEN; die Auswurftaste **(D)** der Klingen drücken, die Heftte **(A)** halten und die Klingen aus dem Motorblock ziehen **(Abb.4).**

Reinigung

- Die beiden Klingen an den stumpfen Enden halten, die Niete **(B)** aus dem Loch ziehen und die Klingen voneinander trennen **(Abb.5)**. Mit heißem Wasser und Geschirrspülmittel reinigen.Die Klingen können auch in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden.Dann die beiden Klingen wieder zusammenfügen, indem die Niete der einen Klinge in die Öffnung der anderen Klinge eingeführt wird.Die Heftte **(A)** müssen sich an der Außenseite befinden.Die Klingen wieder in ihr Etui stecken.
- Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen und sorgfältig abtrockn- ern.
- Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht oder unter fließendes Wasser gehalten werden.
- Das Produkt in seiner Schutztülle aufbewahren **(je nach Modell).**

Sicherheitshinweise

-V or dem Abnehmen der Klingen und vor jeder Reinigung des Geräts ist stets der NETZSTECKER ZU ZIEHEN.
- Das Messer außerhalb der Reichweite von Kindern verwenden und aufbewahren.
-V orgewissen Sie sich, dass die am Typenschild des Geräts angege- bene Spannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
Bei fehlerhaftem Anschluss des Geräts erlischt die Garantie.
-F alls das Netzkabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Darauf achten, dass das Netzkabel bei der Verwendung des Messers nicht in die Nähe der Klingen kommt.
-V erwenden Sie dieses Gerät nicht auf einer heißen Platte oder in der Nähe einer offenen Flamme (Gasherd).
- Ziehen Sie nach jeder Verwendung den Netzstecker des Geräts.
- Dieses Gerät entspricht den geltenden technischen Vorschriften und Normen.
-V erwenden Sie das Gerät nur auf einer stabilen Arbeitsplatte, vor Wasserspritzern geschützt.
- Maximale Betriebsdauer: 15 Min.- Stillstand 1 Stunde.
- Bei Funktionsstörungen muss der Netzstecker des Geräts gezogen werden.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Kabel aus der Steckdose.
-V erwenden Sie ein Verlängerungskabel nur dann, wenn es in ord - nungsgemäßem Zustand ist.
- Ein Elektrogerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn:
  * es zu Boden gefallen ist,
  * wenn das Messer beschädigt oder un vollständig ist.

In diesem Fall oder für alle anderen Reparaturen müssen Sie sich an eine zugelassene Reparaturwerkstatt richten.
Das Produkt ist für den haushaltsbüchsen und nicht für professionellen Gebrauch bestimmt.Im Falle einer professionellen Nutzung gilt die Garantie nicht und es kann keine Haftung übernommen werden.

Descripción (E)

A Protección de la hoja
B Remache de hoja
C Interruptor funcionamiento / parada
D Botón de eyección de las hojas
E Bloque motor
F 2 hojas universales

Accesorios (seqún modelo):
G 2 hojas especiales para alimentos congelados
H Estuche para guardar

Utilización

1 Con el aparato **DESCONECTADO** y las hojas en su estuche de pro - tección (hoja dentada hacia abajo), introduzcalas suavemente en el bloque motor **(E)** y empuje sobre las protecciones **(A)** hasta el blo- queo (clic audible) **(fig.1).** Luego retire con precaución el estuche de protección de las hojas.
Atención:las hojas son muy cortantes.Prestar mucha atención al manipularlas.
2P ara cortar con las hojas universales(F):
Conectar el aparato.P ener en funcionamiento pulsando el interrup- tor **(C).**P ener las hojas sobre el alimento a cortar pulsando **(fig.2).** Comenzar a cortar firmemente a partir de la cortaza y continuar hacia abajo. Las hojas quedan paralelas a la superficie de corte. NUNCA hacer de cortar huesos.
3P ara cortar con las hojas especiales para productos congelados (fig.3) (seqún modelo):
Conectar el aparato.P ener en funcionamiento pulsando el interrup- tor **(C).**P ener las hojas sobre el alimento congelado que se va a cortar y efectuar un movimiento de vaivén para facilitar el corte . Están especialmente estudiadas para mejorar el corte y, en particu- lar, la de los alimentos con corteza (pan, carne,...).
4 Para desmontar las hojas, **DESCONECTAR** el aparato;pulsar el botón de eyección **(D)** de las hojas apretando las protecciones **(A)** y tirando de ellas para retirarlas del bloque motor **(fig.4).**

Limpieza

-T omar las dos hojas por los extremos no cortantes, separélas pa r extraer el remache **(B)** del orificio **(fig.5).** Lavarlas con agua caliente a la que se ha añadido un producto para vajillas . También se pueden lavar en el lavavajillas. Luego engancha r las dos hojas juntas deslizando el remache de una en la abertura de la otr a.
- Las protecciones de hoja **(A)** deben quedar hacia el exterior. V olver a poner las hojas dentro del estuche de protección.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo y secarlo cuidadosamente .
- El aparato nunca se debe pasar bajo el agua ni sumergirlo .
- Guardar el aparatoen su estuche **(H) (seqún modelo).**

Consignas de seguridad

- Cuando se para el motor hay que DESCONECTAR el aparato antes de retirar las hojas y antes de cada limpieza.
- No dejar al cuchillo al alcance de los niños .
- Asegurarse que la tensión indicada en el aparato y la tensión de su red concuerdan.Todo error de conexión del aparato anula la garantía.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio posventa o una persona de cualificación similar para evitar un peligro.
- T emer el cuidado de alejar el cable de alimentación de las hojas al utilizar el cuchillo.
- No poner ni utilizar este aparato sobre una placa caliente o cerca de una llama (cocina de gas).
- Desconecte el aparato después de cada utilización.
- Este aparato está conf ms a las reglas técnicas y a las normas en vigor.
- Utilice SOLAMENTE este aparato sobre un plano de trabajo estable y protegido de las proyecciones de agua.
- Tiempo de funcionamiento máximo:15 min.– parada:1 h.
- El aparato se debe desconectar si hay una anomalía durante el fun - cionamiento.
- Nunca desconectar el aparato tirando del cable.
- Utilizar SOLAMENTE una prolongación después de haber verificado que la misma está en perfecto estado.
- Un aparato electrodoméstico no se debe utilizar :
  * Si se ha caído al suelo,
  * Si el cuchillo está deteriorado o incompleto .

- En estos casos o para cualquier otra reparación, **ES NECESARIO** que se dirija a un Servicio Técnico certificado.
- Este aparato ha sido diseñado para un uso doméstico, en ningún caso debe ser objeto de una utilización profesional para la que no comprometemos nuestra garantía ni nuestra responsabilidad .

Descrizione (I)

A Protezione
B Rivetto della lama
C Interruttore ON/OFF
D Pulsante di espulsione delle lame
E Blocco motore
F Paio di lame universali

Accesori (secondo i modelli):
G Paio di lame speciali per surgelati
H Astuccio

Utilizzo

1 Con l'apparecchio **DISINSERITO** e le lame riposte nel rispetto-v astuccio di protezione (tagliente verso il basso), inserirle delicata- mente nel blocco motore **(E)** e premere sulle protezioni **(A)** fino al clic per bloccarle (fig.1). Successivamente, togliere con precauzione l'astuccio di protezione delle lame .
Attenzione:le lame sono molto affilate . Occorre quindi prestare un'estrema attenzione durante la loro manipolazione .
2 P er tagliare con le lame universali (fig.2):
Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.Metterlo in funzione pre- mendo l'interruttore **(C).** Appoggiare le lame sugli alimenti da taglia- re premendo **(fig.2).** Iniziare a tagliare fermamente a partire dalla crosta, verso il basso.Mantenere le lame parallele alla superficie di taglio. Non cercare mai di tagliare un osso.
3 P er tagliare con le lame speciali per sur gelati (fig.3)
(secondo i modelli):
Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.Metterlo in funzione pre- mendo l'interruttore **(C).** Appoggiare le lame sugli alimenti surgelati da tagliare ed effettuare un movimento di va e vieni per aga volare il taglio. Appositamente studiate per migliorare la sezione degli ali menti con crosta (pane, carne, ecc...).
4 Per smontare le lame, **DISINSERIRE** l'apparecchio;premere il pul- sante di espulsione **(D)** delle lame pizzicando i portalame **(A)** e tira- re per estrarre dal blocco motore **(fig.4).**

Pulizia

- Afferrare le due lame dalle estremità non affilate, separarle estraen- do il rivetto **(B)** dall'occhiello **(fig.5).** Lavarle con acqua calda e detersivo per i piatti.E anche possibile la varie n la vasatrovaglie. In seguito, raggiungerle le due lame, facendo scivolare il rivetto del l'una nell'apertura dell'altra **(fig.1) (posizione (A)** devono trovarsi all'esterno. Riporre le lame nell'apposito astuccio di protezione .
- Pulire l'apparecchio con un panno umido ed asciugarlo accurata - mente .
- L'apparecchio non deve mai essere messo sotto il rubinetto, né immerso nell'acqua .
- Riporre l'apparecchio nell'apposito astuccio **(H) (secondo i modelli).**

Istruzioni di sicurezza

- Quando si arresta il motore, occorre DISINSERIRE l'apparecchio prima di estrarre le lame e prima di effettuare alla pulizia .
- Tenere le lame al di fuori della portata dei bambini.
- Accertarsi che il voltaggio indicato sull'apparecchio corrisponda a quello dell'impianto elettrico utilizzato.
Qualsiasi errore di allacciamento annulla la garanzia .
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dev essere sostituito a cura del fabbricante, del suo Servizio Assistenza o da persona munita di simile qualifica per evitare qualsiasi pericolo .
- Alontanare il cavo di alimentazione dalle lame durante il loro utilizzo.
- Non appoggiare, né utilizzare l'apparecchio su una piastra termica o nei pressi di una fiamma libera (cucina a gas).
- Disinserire l'apparecchio dopo l'uso.
- Questo apparecchio è conforme alle regole tecniche ed alle norme in vigore.
- Utilizzare questo prodotto solo su un piano da la voro stabile, al ripa ro da eventuali spruzzi d'acqua.
- Tempo di funzionamento massimo:15 min.– arresto:1 ora.
- L'apparecchio deve essere disinserito in caso di anomalie durante il funzionamento.
- Non disinserire mai l'apparecchio tirando sul ca vo.
- Utilizzare una prolunga solo dopo averne verificato il perfetto stato.
- Un elettrodomestico non deve essere utilizzato:
  - qualora sia caduto a terra,
  - qualora la lama sia deteriorata o incompleta.

In questi casi o per qualsiasi altra riparazione, È NECESSARIO rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato.
- Questo prodotto è stato ideato per un uso domestico, pertanto non deve in alcun caso essere utilizzato per un uso professionale, per il quale si declina ogni garanzia e responsabilità.

Beschrijving (NL)

A Meshouder
B Klinknagel van het mes
C Aan / uit schakelaar
D Eject-knop voor de messen
E Motorblok
F Universeel messenpaar

Accessoires (afhankelijk van model) :
G Speciaal messenpaar diepvries
H Opbergtoes

Gebruik

1 De STEKKER van het apparaat is **UIT HET STOPCONTACT**, de messen zitten in hun beschermhoes (ontspoorwijze naar beneden); stop de meshes zachtjes in het motorblok **(E)** en druk ze op de meshouders **(A)** tot ze vastzitten (u hoort dan 'klik') **(fig.1).**
Verwijder daarna voorzichtig de beschermingshoes van de meshes .
Opgelet:de meshes zijn zeer scherp. Wees voorzichtig bij het gebruik.
2 Snijden met de universele meshes (fig.2) :
Doe de stekker in het stopcontact.Zet het apparaat in werking door op de schakelaar **(C)** te drukken.Plaats het mes op het te snijden voedsel en druk **(fig.2).** Begin met krachtig te snijden aan de kant van de korst, en ani naar beneden.De messen blijven e venwijdig aan het snijoppervlak.Probeer nooit bot te snijden.
3 Snijden met de speciale meshes voor diepvriesproducten (fig.3)
(afhankelijk van het model) :
Doe de stekker in het stopcontact.Zet het apparaat in werking door op de schakelaar **(C)** te drukken.Plaats het mes op het te snijden diepvriesproduct en maak heen- en weerbewegingen om het snij den te vergemakkelijken.Speciaal ontwikkeld ter verbetering van het snijden en met name het snijden van voedsel met een korst (brood, vlees,...).
4 Haal de **STEKKER** van het apparaat **UIT HET STOPCONTACT** als u de meshes wilt demonteren;druk op de eject-knop **(D)** van de meshes door de houders **(A)** samen te knijpen. Trek ze ze uit het motorblok **(fig.4)** te verwijderen.

Schoonmaken

- Pak de twee meshes bij de niet-snijdende uiteinden, maak ze van elkaar los door de klinknagel **(B)** uit de sleuf **(fig.5)** te halen.Reinig ze in een warm sopje. U kunt ze ook in de vaatwasmachine doen. Haak de twee meshes daarna weer aan elkaar door de klinknagel van het eine mesje in de opening van het andere te schuiven, de meshouders **(A)** moeten zich aan de buitenkant bevin den.De meshes in de beschermhoes terugstoppen.
Maak het apparaat schoon met een vochtige doek, en droog het goed af.
- Dompel het apparaat nooit in water, en spoel het ook niet af onder de kraan.
- Ruim het apparaat op in de bijbehorende opberghoes **(afhankelijk van het model).**

Veiligheidsvoorschriften

- Als men de motor uitzet moet de STEKKER van het apparaat UIT HET STOPCONTACT gehaald worden voordat u de messen verwij- dert en voor elke schoonmaakbeurt.
- Houdt het mes buiten bereik van kinderen.
- Controleer of de netspanning v erweesdamit met de spanning ver- meld op het typeplaatje van het apparaat.De garantie komt te ve-r vallen bij alle foutieve aansluitingen.
- Als het snoer beschadigd is moet deze ver vangen worden door de fabrikant, een erkend reparatieur of eigen servicedienst van het merk, om elk gevaar te voorkomen.
- Let er op het elektriciteitssnoer uit de buurt van de messen te hou- den als u het apparaat gebruikt.
- Het apparaat niet gebruiken of gebruiken op een warme plaat of in de nabijheid van een warmtebron of vlam (gasfornuis).
- Na elk gebruik de stekker uit het stopcontact trekken.
- Dit apparaat voldoet aan de geldende technische voorschriften en veiligheidsnormen.
- Gebruik het apparaat allép op een stevige ondergrond uit de buur t van opspattend water.
- Maximale functieinrgsduur :15 min.– rustijd: 1 uur.
- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald vóór elk ge- bruik en onregelmatigheid voordoet tijdens het gebruik.
-Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik, indien nodig, uitsluitend een in perfecte staat ver kerend verlengsnoer.
  * Haal de stekker altijd uit het stopcontact
  * als het apparaat op de grond is gevallen
  * als het mes beschadigd is of incomplet

In deze gevallen of voor alle andere reparaties IS HET NOODZAKELIJK zich te wenden tot een e kend reparateur.
Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik, en mag in geen geval voor professionele doeleinden gebruikt worden, waar voor noch onze garantie noch onze aansprakelijkheid van toe passing zullen zijn.

2544020